

Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com



Soumrakový a světelný spínač
Súmrakový a svetelný spínač
Twilight and light switch
Comutator de întineric si lumina
Automat zmierzchowy i sygnalizator
Alkony- és fénykapcsoló
Сумеречный-световой выключатель

Varování!**Varovanie!****Warning!****Avertizare!****Ważne!****Figyelmeztetés!****Внимание!**

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalace, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětovým spíčkám a rušivým impulzům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochran však musí být v instalaci předřazeny vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stýkače, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte, když zkontrolujete, že všechny vodiče jsou správně připojeny a že všechny vodiče mají správnou izolaci. Před začátkem instalace se ujistěte, že všechny vodiče mají správnou izolaci. Před začátkem instalace se ujistěte, že všechny vodiče mají správnou izolaci. Před začátkem instalace se ujistěte, že všechny vodiče mají správnou izolaci.

Prístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštalácia, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepoťovým spíčkám a rušivým impulzom v napájacjej sieti. Pre správnu funkciu týchto ochrán však musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spínaných prístrojov (stýkače, motory, indukívne zariadenia atď.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTÉ". Neinštalujte prístroj za zdrojmi nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaistíte, ak dokonale zkontrolujete všetky vodiče a správnu izoláciu vodičov tak, aby pri trvalom prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač široký ca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho také k montáži pristupujte. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzaní. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinstalujte tento prístroj a reklamujte ho u predácu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektrickým odpadom.

The device is constructed to be connected into 1-phase main and must be installed in accordance with regulations and norms applicable in a particular country. Installation, connection and setting can be done only by a person with an adequate electro-technical qualification which has read and understood this instruction manual and product functions. The device contains protections against over-voltage peaks and disturbing elements in the supply main. To ensure correct function of these protection elements it is necessary to front-end other protective elements of higher degree (A,B,C) and screening of disturbances of switched devices (contactors, motors, inductive load etc.) as it is stated in a standard. Before you start with installation, make sure that the device is not energized and that the main switch is OFF. Do not install the device to the sources of excessive electromagnetic disturbances. By correct installation, ensure good air circulation so the maximal allowed operational temperature is not exceeded in case of permanent operation and higher ambient temperature. While installing the device use screwdriver with approx. 2 mm. Keep in mind that this device is fully electronic while installing. Correct function of the device is also dependent on transportation, storing and handling. In case you notice any signs of damage, deformation, malfunction or missing pieces, do not install this device and claim it at the seller. After operational life treat the product as electronic waste.

Dispozitivul este constituit pentru racordare la retea de tensiune monofazată și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de supratensiune și a intreruperilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurați protecția circuitelor perturbabile care pot fi datorate de dispozitive conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și interupătorul principal este în poziția „DECONECTAT”. Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți surubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care așt transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, recidivă și după caz depozitat în siguranță.

Urzadzenie przeznaczane jest dla podłączenia z siecią 1-fazowymi i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Aparat posiada ochronę przeciwprzekroczeni napięcia (krótkotrwały nadmiar) i przeciwimpulsom zakłóceniom w sieci zasilającej. Dla poprawnej funkcji muszą być w instalacji zastosowane odpowiednie ochrony (A,B,C) i wg normy zapewnione zabezpieczenie przed zakłóceniami aparatów (styczniki, silniki, obciążenia indukcyjne itd.). Przed rozpoczęciem instalacji główny włącznik musi być ustawiony w pozycji „WYŁĄCZON” oraz urządzenie musi być odłączone od zasilania. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń, które mogłyby promieniować zakłóceniami elektromagnetycznymi. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia i naturalny przepływ powietrza, ze względu na maks. temperaturę pracy aparatu. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia i zainstalowania aparatu. Urządzenie jest w pełni elektroniczne i instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowe użytkownika urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniszczenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Wyeksploatowany produkt jest odpadem elektronicznym.

Az eszköz 1 fázisú 230V AC feszültségű hálózatra történő alkalmazásra készült, a beszerelőkor minden esetben figyelembe kell venni az adott ország normáit és szabványait. Az szerelés megfelelő szakmai végzettséggel rendelkező személyé hajtathatja végre, aki áttanulmányozta és megértette a használati utasításban foglaltakat. Az eszköz beépített védelemmel rendelkezik a rövid ideig tartó túláramok és a hálfáztható érkező esetleges zavarok ellen, azonban az eszköz védelme érdekében célszerű megfelelő védelmi eszközök beépítését (A,B,C fokozat). Az eszköz kimenetére csatlakoztatott eszközt a szabvány szerinti védelmekkel kell ellátni. Mielőtt hozzálátna a szereléshez, bizonyosodjon meg arról, hogy az eszköz biztonságosan működésbe állapottban van, és a főkapcsoló KI állásban van. Ne használja az eszköz elektromágneses környezetben. Az eszköz megfelelő működéséhez szükséges üzemeltetői adatokat megadott működési hőmérséklet betartásával. A szereléshez kb 2 mm átmérőjű csavarhúzó használjon, és tartsa figyelembe, hogy ez az eszköz elektronikus. Az eszköz megfelelő kondíciójának megőrzéséhez fontos a szállítás, tárolás során is megfelelő gondossággal eljárni. Ha az eszköz bármilyen jellegű sérülést tapasztal, vagy az eszköz nem megfelelően működik – ne használja az eszközt, légién kapcsolatba a kereskedéssel, ahol az eszköz vásárolta. A termék az élettartama lejártával – az elektronikus hulladék vonatközt szabályok betartásával kezelendő.

Изделие произведено для подключения к 1-фазной цепи переменного напряжения. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкции и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настраивание и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, внимательно изучивший данную инструкцию и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перерезок и посторонних импульсов в подключаемой цепи. Для правильного функционирования этих элементов защиты при монтаже дополнительно необходима защита более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутирующим устройствам (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настраивании изделия используйте отвертку шириной до 2 мм, к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если Вы обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь – не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Technical parameters	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	SOU-3
Napájění	Napájanie	Supply	Alimentare	Zasilanie	Táp feszültség	Питание	L - N
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminalele de alimentare:	Začíski napiečia zaslania:	Táp feszültség csatlakozók: Táp-	Клемы питания:	
Napájacie napätie:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napiecie zaslania:	feszültség:	Напряжение питания:	AC 230V / 50...60Hz
Tolerance napájecioho napätia:	Tolerancia napájecioho napätia:	Tolerance of supply voltage:	Tol. tensiunii de alimentare:	Tolerancia napiečia zaslania:	Táp feszültség túrése:	Допустимое напряж. питания:	- 15% ... +10%
Přikon (zdánlivý/ztrátový):	Přikon (zdánlivý/ztrátový):	Input (apparent/loss):	Intrare (aparenta/pierdere):	Pobór mocy:	Bemenet:	Мощность (номин./тепловая):	max 6VA / 0.7W
Nast. rozsahu úrovně osvětlení	Nast. rozsahu úrovně osvetlenia	Set. the scale level of lighting	Setarea nivelului luminii	Zakres poziomu oświetlenia	Tartomány választás	Настр. уровня освещения	propojkou / by jumper J2
Funkcia soumrakový spínač	Funkcia súmrakový spínač	Function twilight switch	Funcția comutator de întineric	Funcția automat zmierzchowy	Funkcia alkonykapcsoló	Функция сумереч. выключатель	
- rozsah 1:	- rozsah 1:	- range 1:	- categoria 1:	- zakres 1:	- 1 tartomány:	- диапазон 1:	1 ... 10 Lx
- rozsah 2:	- rozsah 2:	- range 2:	- categoria 2:	- zakres 2:	- 2 tartomány:	- диапазон 2:	10 ... 100 Lx
- rozsah 3:	- rozsah 3:	- range 3:	- categoria 3:	- zakres 3:	- 3 tartomány:	- диапазон 3:	100 ... 1.000 Lx
Funkce světelný spínač	Funkcia svetelný spínač	Function light switch	Funcția comutator de lumina	Funkcia sygnalizator ośw.	Funkció fénykapcsoló	Функция световой включ.	
- rozsah 1:	- rozsah 1:	- range 1:	- categoria 1:	- zakres 1:	- 1 tartomány:	- диапазон 1:	100 ... 1.000 Lx
- rozsah 2:	- rozsah 2:	- range 2:	- categoria 2:	- zakres 2:	- 2 tartomány:	- диапазон 2:	1.000 ... 10.000 Lx
- rozsah 3:	- rozsah 3:	- range 3:	- categoria 3:	- zakres 3:	- 3 tartomány:	- диапазон 3:	10.000 ... 100.000 Lx
Nastavení funkce:	Nastavenie funkcie:	Setting function	Setarea funcției	Ustawianie funkcje:	Funkció választás:	Настройка функции:	propojkou / by jumper J3
Úroveň osvětlení jemné:	Úroveň osvetlenia jemné:	Level of light-slight:	Nivelul luminii:	Poziom oświetlenia:	Tartomány állítás:	Точная настройка времени:	0.1 ... 1 x rozsah / range
Jemné nast. úroveň osvětlení:	Jemné nast. úroveň osvetlenia:	Slight setting of light level:	Setarea nivelului luminii:	Szczegółowe nast. poziomu:	Finom beállítás:	Точная настр. уровня освещен.:	potenciometrem / potentiometer
Časové zpoždění t:	Časové oneskorenie t:	Time delay t:	Timpul de intarziere t:	Czas opóźnienia t:	Késleltetés (t):	Задержка времени t:	0 / 1 min. / 2 min.
Nastavení zpoždění t:	Nastavenie oneskorenia t:	Delay setting t:	Setările de intarziere t:	Nastawienie opóźnienia t:	Késleltetés beállítás (t):	Настройка задержки t:	propojkou / by jumper J1
Výstup	Výstup	Output	Iesire	Wyjście	Kimenet	Выход	
Вýstupní kontakt:	Вýstupný kontakt:	Output contact:	Contactele de iesire:	Styk wyjsciowy:	Kimeneti relé:	Выходной контакт:	1 x spínač / NO (AGsN ₀)
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Curentul evaluat:	Prąd znamionowy:	Névleges áram:	Номинальный ток:	12 A / AC1
Spínáný výkon:	Spínaný výkon:	Switching output:	Comutarea iesirii:	Moc łączeniowa:	Kapcsoló kimenet:	Замыкающая мощность:	3000 VA / AC1, 384 W / DC
Spíckový proud:	Spíckový prúd:	Peak current:	Varful de curent:	Prąd maksymalny:	Cúcsáram:	Пиковый ток:	30 A / < 3 s
Spínané napätie:	Spínané napätie:	Switched voltage:	Tensiunea comutata:	Łączzone napięcie:	Kapcsoló feszültség:	Замыкающее напряжение:	250 V AC / 24 V DC
Min. spínáný výkon:	Min. spínaný výkon:	Min. switching output:	Comutarea min. a iesirii:	Min. moc łączeniowa:	Min. kapcsolási teljesítmény:	Мин. замык. мощность:	500 mW
Механикаá životnost:	Механикаá životnosť:	Mechanical life:	Durata de viata mecanica:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikai élettartam:	Механическая жизнечность:	3 x 10 ⁵
Elektrická životnost:	Elektrická životnosť:	Electrical life:	Durata de viata electrica:	Trwałość łączeniowa:	Elektromos élettartam:	Электрическая жизнечность:	0.7 x 10 ⁵
Далší údaje	Dalšie údaje	Other information	Alte informatii	Inne dane	Egyéb információk	Другие параметры	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operation temperature:	Temperatura de operare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-30 ... +60°C
Складовачи teplota:	Складовача тепола:	Storing temperature:	Temperatura de stocare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30 ... +70°C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnost:	Electrical strength:	Puterea electrica:	Napiecie izolacji:	Elektromos szilártság:	Электрическая прочность:	4kV (napájeni - výstup) / (supply-output)
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operation position:	Поziția de operare:	Pozycja pracy:	Felszerelési pozíció:	Рабочие положение:	senzor dolu nebo do stran/sensor-side down or on the sides
Крытí:	Крытíе:	Protection degree:	Gradul de protectie:	Ochona IP:	Védettségi fok:	Защита:	IP65
Категорíе прёпётí:	Категорíа прёпатíа:	Overvoltage category:	Categoria de supratensiune:	Kategoria przepięci:	Tűlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution level:	Nivelul de poluare:	Stoień zanieczyszczenia:	Szennyezéségi fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez přípojovách vodičů:	Príerez pripojovacích vodičov:	Max. cable size (mm ²):	Marimea maxima a cablului:	Przekrój podłżcz. przew.(mm ²):	Max. vezeték méret (mm ²):	Сечение провод. проводов (мм ²):	max.1x2.5,max.2x1.5 sú dutinko/with sleeve max.1x2.5
Допорученý прívодní кабель:	Допорученý прívодný кабель:	Suggested power-supply cable:	Cablul de alimentare sugerat:	Zalecany przewód:	Javasolt tápkábel méret:	Рекоменд. кабелъ подключ.:	CYKY 3x2.5 (CYKY4x1.5)
Розмёр:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méretek:	Размер:	98 x 62 x 34 mm
HMotност:	Hmotnosť:	Weight:	Masa:	Waga:	Tömeg:	Вес:	122 g
Соувейсчíе norms:	Súvisiace norms:	Standards:	Standarde:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие norms:	EN 60255-6, 61010-1

- (CZ)**
- slouží k ovládnání zařízení v závislosti na úrovni intenzity okolního světla
 - venkovní provedení v IP65, krabíčka pro montáž na zeď, odnímatelné víčko bez šroubů
 - vestavěný přesný senzor světla
 - dva přístroje v jednom, funkce se volí propojkou:
 - soumrakový spínač - spíná při poklese intenzity okolního světla, rozpíná při zvýšení. Používá se pro spínání osvětlení za soumraku a v noci (pouliční a zahradní osvětlení, osvětlení reklam, výloh ...)
 - světelný spínač - spíná při zvýšení intenzity okolního světla, rozpíná při snížení. Používá se pro spínání zařízení při dosažení stanoveného okolního světla, většinou svitu slunce (zatemnění – žaluzie či markýzy, solární panely – aktivace ...)
 - 3 nastavitelné rozsahy úrovně osvětlení
 - 3 nastavitelné hodnoty časového zpoždění (pro eliminaci krátkodobých výkyvů intenzity osvětlení–např. oslnění reflektory automobilu)
 - napájecí napětí 230V AC
 - bezpotenciálový výstupní kontakt 12A/AC1 spínací
- Poznámka: Přístroj je standardně dodáván s propojkou L-15 (3-vodičové zapojení).
Pro správnou funkci přístroje je nutné dodržet montáž přístroje senzorem dolů nebo do stran.

- (EN)**
- serves as control of the device on the basis of ambient light intensity.
 - external version in IP65, box for mounting on the wall
 - exact built-in light sensor
 - two devices in one, function setup by jumper:
 - twilight switch - ramps down during decreasing ambient light intensity, ramps up during increasing. Used for switching the lights during twilight and in the night (street illumination and garden lights, illumination of advertisements, shop windows, etc.)
 - light switch - ramps down during increase of ambient light intensity, ramps up during decrease. Used for switching the lights after reaching the ambient light setting e.g. shinning of sun (blinding – shutters and Venetian blinds, solar panels - activation ...)
 - adjustable (by jumper) ranges of light level
 - 3 adjustable levels of time delay (for elimination of short-term fluctuations of light intensity—for example car reflectors lighting)
 - supply voltage 230V AC
 - potentialless NO contact 12A/AC1 switching
- Note: Device is supplied with jumper L-15 (3-wire connection).
For the correct function of device is necessary sensor-side down device mounting.

- (PL)**
- Służy do sterowania oświetlenia w zależności na poziomie natężenia oświetlenia.
 - Wykonanie w IP65, obudowa dla montażu na ścianę, możliwość demontażu obudowy bez śrub.
 - Wbudowany czujnik natężenia oświetlenia.
 - Dwie (przełączem) nastawiane funkcje:
 - automat zmierzchowy - załącza przy spadku natężenia oświetlenia, rozłącza przy wzrościenatężenia oświetlenia. Stosuje się dla ster. oświetlenia podczas zmian natężenia (noc, zmrok) - ośw. ulic, ogródu, reklamy...
 - sygnalizator oświetlenia - załącza przy wzroście natężenia oświetlenia, rozłącza przy spadku natężenia. Stosuje się dla sterowania urz. przy osiągnięciu progów natęż. ośw. (przy opuszczeniu rolet, panele solarne - aktywacja) .
 - 3 przełączem nastawialne zakresy poziomu natężenia.
 - 3 przełączem nastawialne wartości opóźnienia czas. dla eliminacji krótkich zmian oświetlenia.
 - Napięcie zasilania 230V AC.
 - Styk bezpotencjałowy 12A/AC1 zwierny.
- Uwaga: Aparat jest wyposażony w przełączkę L-15 (3-przewodowe podłączenie).
Dla poprawnej funkcji aparatu wymagane jest dotrzymanie montażu czujnikiem do dołu.

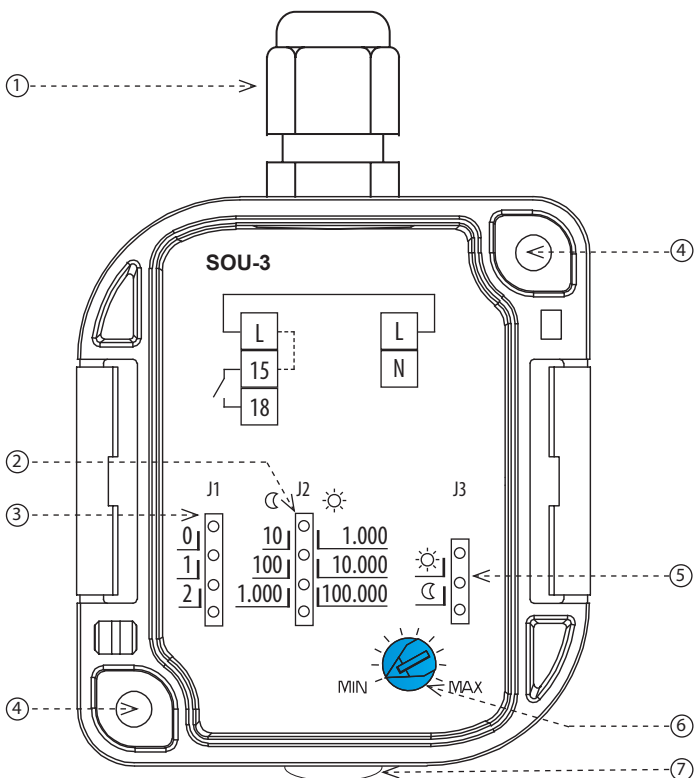
- (RU)**
- используется к управлению устройствами в зависимости от уровня освещенности
 - наружное исполнение IP65, корпус для монтажа на стену, снимающаяся крышка без болтов
 - встроенный датчик освещения
 - два устройства в одном, функция определяется соединителем:
 - сумеречный выключатель - коммутирует при понижении интенсивности освещения, отключает при повышении. Используется для коммутации наружного освещения, реклам, витрин, ...
 - световой выключатель - коммутирует при повышении интенсивности освещения. Используется для коммутации например жалюзи, солнечных коллекторов - активация, ...
 - выбор из трех диапазонов уровня освещенности
 - выбор из трех уровней задержки времени (для элиминации коротких колебаний уровня освещенности - например фары автомобилей)
 - питание 230V AC
 - выходной контакт 12A/AC1 - включающий
- Примечание: Устройство поставляется с соединителем L-15 (3-проводное подключение).
Для правильной функции устройства, необходима установка датчиком вниз или в стороны.

- (SK)**
- slúži k ovládaniu zariadení v závislosti na úrovni intenzity okolitého svetla
 - vonkajšie prevedenie v IP65, krabíčka pre montáž na stenu, odnímateľné viečko bez skrutiek
 - vstavaný presný senzor svetla
 - dva prístroje v jednom, funkcia sa volí prepojkou:
 - súmrakový spínač - spína pri poklese intenzity okolitého svetla, rozpína pri zvýšení. Používa sa pre spínanie osvetlenia za súmraku a v noci (pouličné a záhradné osvetlenie, osvetlenie reklam, výkladov ...)
 - svetelný spínač - spína pri zvýšení intenzity okolitého svetla, rozpína pri znížení. Používa sa pre spínanie zariadení pri dosiahnutí stanoveného okolitého svetla, väčšinou svitu slnka (zatemnenie – žalúzie či markýzy, solárne panely – aktivácia...)
 - 3 nastaviteľné rozsahy úrovne osvetlenia
 - 3 nastaviteľné hodnoty časového oneskorenia (na elimináciu krátkodobých výkyvov intenzity osvetlenia-napr. oslnenie reflektormi auta)
 - napájacie napätie 230V AC
 - bezpotenciálový výstupný kontakt 12A/AC1 spínací
- Poznámka: Prístroj je štandardne dodávaný s prepojkou L-15 (3-vodičové zapojenie).
Pre správnu funkciu prístroja je nutné dodržať montáž prístroja senzormom dole alebo do strán.

- (RO)**
- Deservește pentru controlul dispozitivelor ce se bazează pe intensitatea luminii ambientale.
 - Versiune exterioară cu protecție IP65, montare pe perete
 - Senzor de lumină încorporat
 - Două dispozitive în 1, funcțiile se setează prin Jumper:
 - intrerupător crepuscular- crește puterea luminii la scăderea intensității luminoase de afară, scade puterea în timp ce crește intensitatea luminoasă de afară. Folosit pentru comutarea iluminatului (iluminat stradal și iluminatul grădinilor, iluminare de avertizare, vitrine ale magazinelor, etc.)
 - Acționare la lumină - coboară la creșterea luminii ambientale și invers. Folosit pentru comutarea luminilor când ajunge lumina naturală la valoarea setată (acționarea jaluzelelor etc. reglabil (prin Jumper) - domeniul de nivel de lumină
 - 3 nivele reglabile cu întârziere (pentru eliminarea fluctuațiilor de intensitate luminoasă de scurtă durată ex. farurile unei mașini)
 - Tensiune de alimentare 230V AC
 - Contact fără potențial NO 12A/AC1
- Notă: Dispozitivul este livrat cu jumperul pe L-15 (3-fire).
Pentru funcționarea corectă se montează cu senzorul de lumină în jos.

- (HU)**
- a környezeti fény mennyiség alapján történő vezérlésekhez
 - IP 65 védettségű kültéri érzékelővel, ami falra, vagy bármilyen felületre szerelhető
 - pontos fény mennyiség mérés a kültéri érzékelővel
 - két funkció egy eszközben, melyek közül jumper-el lehet választani:
 - alkonykapcsoló: hagyományos alkonykapcsoló funkció, este a szürkületi órákban a fény mennyiség csökkenésekor a relé meghúz, a hajnali órákban pedig elenged
 - fénykapcsoló: a relé – mintegy fordított alkonykapcsoló funkcióban működik, a fény mennyiség emelkedésekor húz meg (alkalmazható pl. redőnyök, napernyők, vezérlésére)
 - a fény mennyiség 3 tartományban állítható
 - 3 féle késleltetés közül lehet választani (hirtelen felvilágító fények elleni védelem)
 - tápfeszültség AC 230V
 - potenciálmentes 12A/AC1 kimenet
- Megjegyzés: A beállított jumper-ek az eszköz tartozékai.
A megfelelő működéshez az eszközök megfelelő helyre kell elhelyezni.

Popis přístroje / Popis přístroja / Device description / Descriere / Opis aparatu / Termékleírás / Описание устройства



- ☀ Světelný spínač
- ☀ Svetelný spínač
- ☀ Light switch
- ☀ Comutator de lumina
- ☀ Sygnalizator oświetlenia
- ☀ Fénykapcsoló
- ☀ Световой выключатель

- ☾ Soumrakový spínač
- ☾ Súmrakový spínač
- ☾ Twilight switch
- ☾ Comutator de intineric
- ☾ Automat zmierzchowy
- ☾ Alkonykapcsoló
- ☾ Сумереч. выключатель

- ① Průchodka M16x1.5 pro kabel max. Ø 10mm
- ① Priechodka M16x1.5 pre kábel max. Ø 10mm
- ① Cable gommet M16x1.5 for cable max. Ø 10mm
- ① Cablu gommet M16x1.5 pentru cablu max. Ø 10mm
- ① M16x1.5 dla przewodu maks. Ø 10mm
- ① Tömszelence M16x1.5 kábel max. Ø 10mm
- ① Проход M16x1.5 для кабеля макс. Ø 10мм

- ② Volba rozsahu (Lx)
- ② Volba rozsahu (Lx)
- ② Adjustable range setting (Lx)
- ② Domeniu ajustabil (Lx)
- ② Wybór zakresu (Lx)
- ② Fény tartományok (Lx)
- ② Чувствительность (Lx)

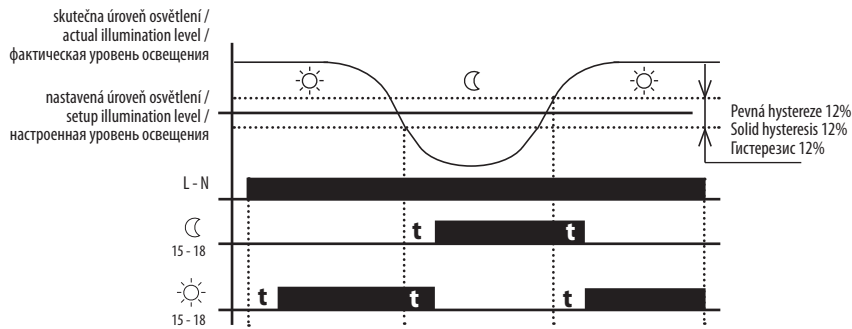
- ③ Zpoždění (min)
- ③ Oneskorenie (min)
- ③ Delay (min)
- ③ Timp (min)
- ③ Opóźnienie (min)
- ③ Késí.(min)
- ③ Задержка (мин)

- ④ Otvor pro montáž na zeď Ø 4.3mm
- ④ Otvor pre montáž na stenu Ø 4.3mm
- ④ Hole for mounting on the wall Ø 4.3mm
- ④ Gaura pentru montare pe perete Ø 4.3mm
- ④ Otwór dla montażu na ścianę Ø 4.3mm
- ④ Kialakított falra rögzítési pont az eszköznél Ø 4.3mm
- ④ Отверстие для установки на стену Ø 4.3mm

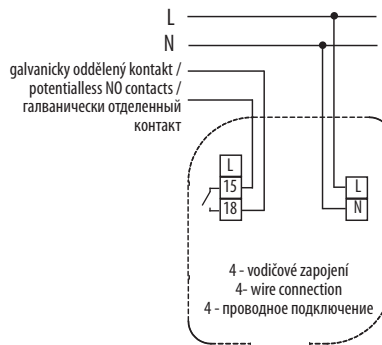
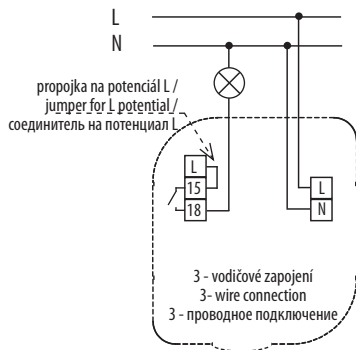
- ⑤ Nastavení funkcí
- ⑤ Nastavenie funkcií
- ⑤ Function setting
- ⑤ Funcția de stabilire
- ⑤ Nastawienie funkcji
- ⑤ Funkció választás
- ⑤ Настройка функций

- ⑥ Jemné dostavení v rámci rozsahu
- ⑥ Jemné donastavenie v rámci rozsahu
- ⑥ Slight setup finish in the frame of range
- ⑥ Reglarea fină a domeniului de lumină
- ⑥ Nastawienie w zakresie
- ⑥ Egyszerű és pontos hómérséklet beállítás
- ⑥ Точная настройка

- ⑦ Senzor okolního světla
- ⑦ Senzor okolitého svetla
- ⑦ Sensor of ambient light
- ⑦ Senzor de lumină
- ⑦ Czujnik natężenia oświetlenia
- ⑦ Érzékelő
- ⑦ Датчик освещенности



Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



Druh zátěže / Type of load	AC1 cos φ ≥ 0.95	AC2	AC3	ACSa nekompenzované / uncompensated	ACSa kompenzované / compensated	AC5b	AC6a	AC7b	AC12
mat.kontaktu/mat. contacts / AgSnO ₂ kontakt/contact 12A	250V / 12A	250V / 3.7A	250V / 2.2A	230V / 2.2A (510VA)	230V / 2.2A (510VA) do max. vstupní / input C=14uF	1120W	x	250V / 2.2A	250V / 7.5A
Druh zátěže / Type of load	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
mat.kontaktu/mat. contacts / AgSnO ₂ kontakt/contact 12A	250V / 4.5A	250V / 4.5A	250V / 4.5A	24V / 12A	24V / 4.5A	24V / 3A	24V / 12A	24V / 1.5A	24V / 1.5A

Name of the Document / Název dokumentace: Manual		Number of Documentacion / Číslo dokumentu: 4056-02-001	
Name of the Product / Název výrobku: SOU-3	Supply voltage / Napájecí napětí: dle jednotlivých výrobků		
Semifi-finished product / Polotovár: x	Designed by / Zpracoval:	dokument podléhá schvalování v IS ABRA	Rev.:
Folder Location/Umístění souboru: S:Elko zdrojová data\Elko\SOU-3\SOU-3_A4.indd	Hudeková		1